

СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ
TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
CURTEA DE JUSTIȚIE A COMUNITĂȚILOR EUROPENE
SÚDNY DVOR EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Presă și informare

COMUNICAT DE PRESĂ nr. 80/08

18 noiembrie 2008

Hotărârea Curții în cauza C-158/07

Jacqueline Förster/Hoofddirectie van de Informatie Beheer Groep

CURTEA PRECIZEAZĂ ÎN CE CONDIȚII AU DREPTUL LA O BURSĂ DE ÎNTREȚINERE PERSOANELE DIN ALTE STATE MEMBRE AFLATE LA STUDII

Dreptul comunitar nu interzice aplicarea unei condiții privind reședința prealabilă de cinci ani în privința acestor persoane aflate la studii

La 5 martie 2000, la vârsta de 20 de ani, doamna Förster, resortisantă germană, s-a stabilit în Țările de Jos, unde s-a înscris la un curs de formare a institutorilor. De asemenea, începând cu 1 septembrie 2001, s-a înscris la o licență în pedagogie la Hogeschool din Amsterdam. Pe perioada studiilor, doamna Förster a exercitat mai multe activități salariate. Începând cu luna septembrie 2000, IB-Groep, autoritatea olandeză competentă pentru finanțarea studiilor superioare, i-a acordat o bursă de întreținere. Această autoritate a apreciat că doamna Förster trebuia considerată drept „lucrător comunitar” și, prin urmare, că trebuia asimilată, în materia burselor, unei persoane de cetățenie olandeză aflate la studii.

Cu ocazia unui control, IB-Groep a constatat totuși că, în perioada iulie 2003-decembrie 2003, doamna Förster nu a efectuat nicio activitate remunerată. Apreciind că aceasta nu mai putea fi considerată drept lucrător comunitar, IB-Groep a anulat decizia privind acordarea bursei pentru perioada iulie 2003-decembrie 2003. Doamnei Förster i s-a solicitat să restituie sumele necuvenite.

Doamna Förster a atacat această decizie în fața instanțelor olandeze, susținând că, în perioada în cauză, era deja suficient de integrată în societatea olandeză pentru a putea, în virtutea dreptului comunitar, să beneficieze de o bursă de întreținere în calitate de persoană aflată la studii. În favoarea sa, a invocat hotărârea Curții în cauza Bidar¹ prin care s-a stabilit că existența unui anumit grad de integrare poate fi considerată dovedită dacă respectiva persoană aflată la studii a locuit, pentru o anumită perioadă, pe teritoriul statului membru gazdă.

În urma acestei hotărâri a Curții, IB-Groep a adoptat o serie de linii directe potrivit cărora o persoană din Uniunea Europeană aflată la studii pe teritoriul Țărilor de Jos trebuie să își fi avut reședința legală în acest stat o perioadă neîntreruptă de minimum cinci ani înainte de a solicita o bursă de întreținere.

¹ Hotărârea din 15 martie 2005, Bidar (C-209/03, Rec. p. I-2119).

Centrale Raad van Beroep (jurisdicție olandeză de apel în materia litigiilor privind securitatea socială), chemată să se pronunțe în apel asupra acțiunii formulate de doamna Förster, a sesizat Curtea de Justiție pentru ca aceasta să precizeze condițiile în care o persoană dintr-un alt stat membru aflată la studii are dreptul la o bursă de întreținere.

Prin hotărârea pronunțată astăzi, Curtea reamintește că o persoană aflată la studii care are reședința legală pe teritoriul unui alt stat membru se poate prevala de interdicția oricărei discriminări pe motive de cetățenie, în ceea ce privește obținerea unei alocații de întreținere.

Condiția referitoare la durata șederii nefiind opozabilă studenților de cetățenie olandeză, se pune întrebarea de a ști ce limitări poate cunoaște dreptul resortisanților altor state membre aflați la studii la obținerea unei burse de întreținere, astfel încât tratamentul diferențiat care poate decurge din aceste limitări să nu poată fi considerat discriminatoriu.

În acest scop, Curtea amintește că în mod justificat un stat membru nu acordă un ajutor care să acopere cheltuielile de întreținere ale persoanelor aflate la studii, acest ajutor nefiind acordat decât celor care au demonstrat un anumit grad de integrare în societatea acestui stat, și că existența acestui grad de integrare poate fi considerată dovedită prin constatarea potrivit căreia respectiva persoana aflată la studii a locuit, pentru o anumită perioadă, pe teritoriul statului membru gazdă.

În speță, Curtea consideră că o asemenea condiție privind reședința neîntreruptă pe o durată de cinci ani este aptă să garanteze că solicitantul bursei de întreținere în cauză este integrat în statul membru gazdă. Aceasta nu ar putea să fie considerată excesivă.

Permițând persoanelor interesate să-și cunoască în mod neechivoc drepturile și obligațiile, condiția privind reședința stabilită prin Liniile directoare emise de IB-Groep este, în sine, aptă să garanteze un nivel ridicat de securitate juridică și de transparență în cadrul acordării de burse de întreținere persoanelor aflate la studii.

În aceste condiții, dreptul comunitar nu interzice aplicarea, în privința resortisanților altor state membre, a unei condiții privind reședința prealabilă de cinci ani.

Document neoficial, destinat presei, care nu angajează răspunderea Curții de Justiție.

Limbi disponibile: ES, DE, EN, EL, FR, IT, NL, PL, PT, RO

Textul integral al hotărârii este disponibil la adresa internet a Curții

<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=RO&Submit=rechercher&numaff=C-158/07>.

În general, acesta poate fi consultat începând din ziua pronunțării, de la ora 12 CET.

Pentru informații suplimentare, vă rugăm să îl contactați pe Claudiu Ecedi-Stoisavlevici.

Tel.: (00352) 4303 3720 Fax: (00352) 4303 4719